
STUDIO

GALERIJE

FORUM

MIODRAG NAGORNI

SGF

centar za kulturu i informacije — zagreb, preradovićeva 5

svibanj 1978.

Miodusz Nagorni



Beogradski slikar i grafičar MIODRAG NAGORNI (rođen 1932. godine) u čitavom svome dosadašnjem radu ispituje, na različite načine, sadržaje (i zagonetke) prirode i života, otkriva slike i simbole postojanja, njegova pojavljivanja, trajanja i nestanka. Njegov je likovni jezik, u svakom razdoblju i području zanimanja, ispunjen simbolima i simboličkim značenjima i ravnomjerno je sazdan od osjetljive građe **svjesnih i nesvjesnih** podsticaja u mišljenju i osjećanju, akciji i kontemplaciji o brojnim, vjekovnim pitanjima i tajnama. Ta naglašena misaona, gotovo **filozofijska osnovica** cjelokupnog njegova umjetničkog stava i ponašanja očituje se i u najnovijim radovima što su nastali u tišini njegove grafičke laboratorije, u skupini listova na kojima su osnovni znaci/simboli **pčela i saće**, iluzija anonimnog prostora i njegova opiranja biću, graditeljskoj snazi i mašti subjekta pred „objektivnim“ zaprekama, nepoznanicama svijeta i sredine u kojoj se nalazimo. No, i ranije je ovaj slikar polazio od organskih, biomorfnih ili racionalnih motiva i analiza (ustrojstvo metala, planktona, zračenje energije i svjetlosti, sastav gena i kromozoma, djelovanje magnetskih polja itd.) da bi se, na kraju svoga istraživačkog puta, dovinuo do jedne univerzalne vizije i postavke o nepostojanju jasnih granica između „živog“ i „neživog“ svijeta, između života i smrti koja je tek jedan od vidova preobražavanja materije, daljnji stupanj u traženju onog poretka među stvarima i pojavama koji će nam omogućiti da spoznamo i ono što nas, obično, ispunjava samo pitanjima bez odgovora. Nagorni, prema tome, uvijek traži sliku/motiv koji sadrži u sebi mnogo više od svog primarnog, očiglednog značenja i smisla, zauzet je **bitnim proširenjem konotacije** svakog znaka što ga ustanovljuje svojim likovnim rukopisom (i želi ga izjednačiti sa „rukopisom prirode“), složenim svladavanjem plastičkih sredstava i materijala. Na neprolazno pitanje **OD ČEGA JE (I KAKO) SAZDAN SVIJET, ŠTO JE SUŠTINA BIĆA I SVEMIRA** — ovaj umjetnik odgovara ukazivanjem na posebnu duhovnu emanaciju što je zapažamo i osjećamo u svakom predmetu, svakoj pojedinosti prirode koja nas okružuje i iz koje neprestano naviru slike što nas počinju opsjedati svojim magičnim značenjima i porukama. Iz njih je, na prvi pogled, vidljiva stanovita **metafizička dimenzija** ovoga svijeta. U njenom temelju nalazi se iskustvo i mašta čovjeka i stvaratelja, mišljenje i intuicija kojom se naslućuje i ono što nije izravno predstavljeno našem umu, oku i opažanju. Nije riječ, razumljivo, o nekom „tamnom“ i okultnom postupku već o procesu koji ima svoje psihogenetske izvore i usmjerenja, svoju unutarnju dinamiku konkretizacije i spoznavanja nesvjesnog. Čini se da nam ovdje može pomoći navod C.G. Junga koji, u tekstu „Pristup nesvjesnom“ (ČOVJEK I NJEGOVI SIMBOLI, str. 23), kaže:

PREDGOVOR

PREDGOVOR

Tko god niječe postojanje nesvjesnog drži zapravo sigurnim da je naše sadašnje znanje o psihičkom životu cjelovito. A to je uvjerenje, očigledno, jednako lažno kao i tvrdnja da znamo sve što se može znati o svijetu prirode. Naš je duševni život dio prirode i njegova je zagonetnost podjednako bezgranična. Dakle, mi ne možemo definirati ni duševni život ni prirodu. Jedino možemo ustvrditi kako vjerujemo da oni postoje i opisati, najbolje što možemo, njihovo djelovanje ...

Opisivanje toga djelovanja slikar će, naravno, provesti svojim vlastitim sredstvima, govorom plastičkih činitelja (linija, struktura, papir, otisak) što su ugrađeni u jednu posebnu, izvornu viziju svijeta i njegovih odnosa. Miodrag Nagorni, gotovo od svojih početaka, pokazuje (i potvrđuje) originalnost svojih pogleda, napose onda kad su oni, što je i ovom prilikom slučaj, prividno skromni i jednostavni, krajnje nenametljivi u svome vanjskom učinku i doživljaju. Neka blaga, humana prisnost i neposrednost zrači iz njegovih listova, jedno razmišljanje koje neprestano ponavlja jednostavne, a ipak velike istine. Ovaj umjetnik razmišlja o čovjeku i njegovome graditeljskom pozivu, o sukobu (i mogućem sporazumu) između bića i svijeta, organske i „stvorene“ prirode koju bez prestanka savladavamo, pokušavajući da odgonetnemo njena tajna pravila i zakone. A ono što ne može učiniti čovjek učinit će svjetlost, trajna energija koja samo život poznaje i živome se uvijek vraća ...

Naglasili smo, u prethodnome dijelu ovoga zapisa, sklonost Miodraga Nagornog prema *kontemplativnome pristupu* radu i stvaranju, a taj se pristup očituje i u njegovom grafičkom načinu i izrazu. Prije svega, poimovnom i apstraktnom karakteru njegova mišljenja odgovara linearni koncept plastičke predodžbe i to stoga što je i linija u crtežu, zapravo, apstraktna kategorija iako može (što se u ovim radovima često zapaža) biti iskorištena i za vizualno prenošenje pojedinih „konkretnih“ motiva ili doživljaja. Linija je Miodragu Nagornom u tome smislu bila potrebna i u ranijim radovima, kada je izučavao mikroskopske presjeke ćelija i raznovrsnih organizama, a i sada mu omogućuje primjerno svladavanje perspektive, te potencira izvedeni ornamentalni karakter pojedinih prizora. Ali, ovdje „ornamentalnost“ ne označava odustajanje od spoznajnih slojeva motiva pred kojim se umjetnik nalazi već se radi samo o pojednostavnjenju percepcije, svedene na nekoliko osnovnih smjerova djelovanja. Mjestimice

prisustvujemo istaknutoj geometrizaciji odnosa u kompoziciji (koja je očiglednija tamo gdje se javlja simetričan raspored osnovnih plastičkih naglasaka) no ona nikada nije posvemašnja, ne obuhvaća sve pojedinosti djela. Oštri lomovi linija poremećeni su likom (ili likovima) pčela, njihovim sučeljavanjem s geometrijskim koordinatama prostora u kome se zbivanje razvija. Simbolična konstrukcija saća, sazdana od pravilnih horizontala i vertikala (koja, isto tako, može biti i znamen tehničke, urbane civilizacije) „narušena“ je prisustvom organskog, živog elementa kojim je istaknuto središte kompozicije ili, kad se radi o stanovitom dislociranom zbivanju, nekoliko središta iz kojih izvire energija, pokret, smjerenje slučajnom i nepoznatom. Ponegdje se (MLADIĆ ZADIVLJEN PČELOM, PČELAREVE RUKE) pojavljuje i ljudski lik, ili neki njegov dio, no i to je ovdje shvaćeno na razini simbola, kao pojavljivanje trećega elementa jedne univerzalne, kozmičke igre sa svim njenim, često i sudbinskim određenjima. Kao da se, pred nama i pred umjetnikom, ponovno pojavljuju zaboravljeni doživljaji djetinjstva, jedan osjećaj punoće egzistencije što se pretače u stvaralački čin, u sveopću potvrdu življenja i građenja. Ponovno smo, na trenutak, sretni što živimo iako osjećamo da je život samo kap u moru beskonačnosti, lomna pređa uzaludnih napora da sagradimo nešto što će biti trajno, čvrsto, neprolazno. Zbog toga smo, možda, nalik pčeli (mjestimice minijaturnih a mjestimice „gigantskih“ razmjera), njenom hodu i letu prema svjetlosti, u vječnoj potrazi za hranom što je čuva sunce i njegova energija, toplina i odsjaj nepoznatih prostora. Tako smo i mi suočeni s beskonačnim, izgubljeni (ponekad) u labirintu što smo ga sami sazdali, zaboravljajući put do izlaza i konačnog oslobođenja od vlastite naravi i njenih ograničenja. O toj borbi i ljepoti koju osjećamo i onda kad smo pobjednici i onda kada nepovratno gubimo, govore nam djela Miodraga Nagornog, umjetnika koji nas iznenađuje i svojim radom (kao veliki majstor likovnog zanata) i svojim sugestivnim istinama. Pred nama je, prije svega, osjetljiv i mudar čovjek, jedan od onih što se usuđuju pogledati prema novim svjetovima. A to nije malo ...

ŽELJKO SABOL

BIOGRAFIJA

BIOGRAPHIE

MIODRAG NAGORNI, slikar i grafičar, rođen je 1932. godine u Vlasotincu. Završio je Školu primenjene umetnosti u Nišu 1951. godine. Akademiju za likovne umetnosti, slikarski smjer, završio je u Beogradu 1958. a postdiplomski studij za slikarstvo 1961. godine. Boravio je na studijskim putovanjima u Norveškoj (1966) i Francuskoj (1969). Član je međunarodne skupine grafičara ATELIER NORD, a također i počasni član Međunarodne akademije za nauku, umjetnost i kulturu „Tomasso Campanella“ u Rimu. Živi i radi u Beogradu.

Adresa:

MIODRAG NAGORNI
Ustanička 145
11000 BEOGRAD

MIODRAG NAGORNI, peintre et graveur, est né en 1932 à Vlasotinac. En 1951 il termine ses études à l'Ecole des Arts Appliqués de Niš. En 1958, il termine l'Académie des Beaux Arts de Belgrade, section peinture, et en 1961, toujours à la même Académie, son troisième cycle. Il entreprend alors des voyages d'étude en Norvège (1966) et en France (1969). Il est membre du groupe international des graveurs ATELIER NORD et membre d'honneur de l'Académie Internationale des sciences, des arts et de la culture „Tomasso Campanella“ à Roma. Il vit et travaille à Belgrade.

Adresse:

MIODRAG NAGORNI
Ustanička 145
11000 Belgrade

POPIS RADOVA – CATALOGUE

1. PČELA TRAŽI SVOJ PUT	39,5	x	45	cm	1975
2. POLIJEĆE VRIJEDNA PČELA	38	x	49	cm	1975
3. PČELE I KUTIJE	49	x	38,5	cm	1975
4. PČELE USHIĆENE U SVOM RADU	49	x	38	cm	1975
5. PČELA TRAŽI SVOJ PUT II	49	x	38	cm	1975
6. PČELA	49	x	38	cm	1975
7. PČELA SVOME CILJU	49	x	38	cm	1975
8. POLIJEĆE PČELA	49	x	38	cm	1975
9. VRIJEDNA PČELA	59	x	44	cm	1975
10. RAZIGRANA KUTIJA SA PČELAMA	59	x	44	cm	1975
11. ZUJE VRIJEDNE PČELE	59	x	44	cm	1975
12. ZUJI NESEBIČNA PČELA	50	x	64	cm	1975
13. PČELE VRIJEDNI GRADITELJI	50	x	64	cm	1975
14. PČELE ZUJE OKO KOŠNICE	38	x	49	cm	1976
15. NESEBIČNE VRIJEDNE PČELE	38	x	49	cm	1976
16. KUTIJA SA PČELAMA	49,5	x	38,5	cm	1976
17. PČELAREVE RUKE	50	x	39	cm	1976
18. MLADIĆ ZADIVLJEN PČELOM	49	x	38	cm	1976
19. TRI PČELE	38,5	x	39	cm	1976
20. PČELA I RUKE	38,5	x	49	cm	1976
21. KONSTRUKCIJA PČELA	38,5	x	49	cm	1976
22. PČELA OBASJANA ZRACIMA	49	x	38	cm	1976
23. PČELA MEĐU SAČEM	38,5	x	49	cm	1976
24. PČELA IZLAZI IZ KOŠNICE	49	x	38	cm	1976
25. SVEČANO GRAĐENJE SAČA	49	x	38,5	cm	1976
26. PČELE IZLAZE IZ NEPOGODE	49	x	38	cm	1976
27. ZUJI VRIJEDNA PČELA	49	x	38,5	cm	1976
28. RAĐANJE VRIJEDNE PČELE	38	x	49	cm	1976
29. VRIJEDNE RUKE ZALJUBLJENE U PČELE	59	x	44	cm	1976
30. PČELA ODLAZI	49	x	39	cm	1976
31. PČELE STREME SVOME CILJU	39	x	49	cm	1976
32. LJUDI I PČELA	49	x	39	cm	1976
33. PČELE BLISTAVI GRADITELJI	49	x	39	cm	1977
34. DVIJE PČELE GRADITELJKE	38	x	49	cm	1977
35. PČELA U SVOJOJ LJEPOTI	38	x	49	cm	1978

Radovi su izvedeni u tehnikama bakropisa, kontraakvatinte i kombinirano.

SAMOSTALNE IZLOŽBE – EXPOSITIONS PERSONELLES

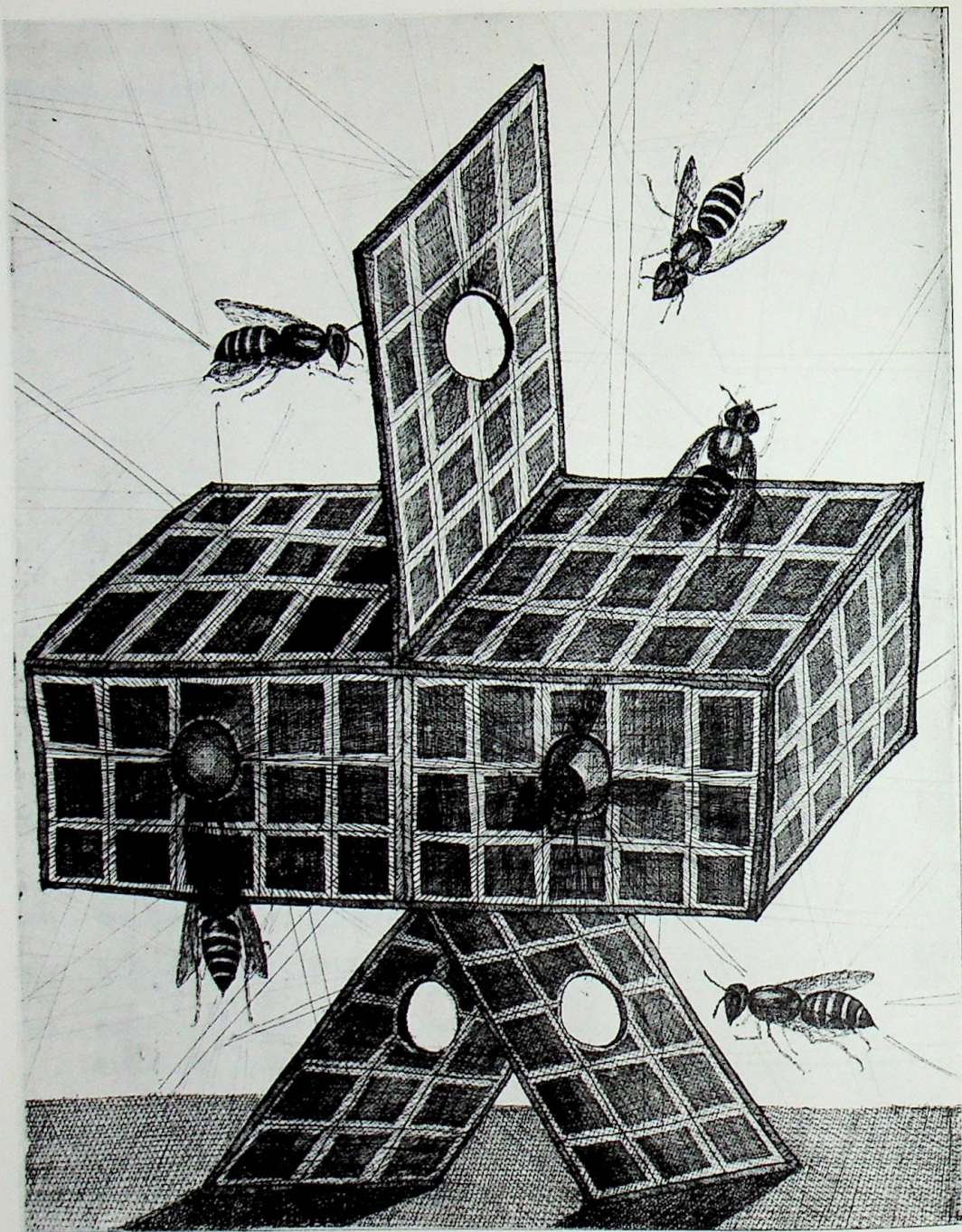
- 1958 – Beograd, slike i grafika, Galerija grafički kolektiv
1959 – Beograd, grafika, Galerija grafički kolektiv
1960 – Nikšić, grafika, Foyer Narodnog pozorišta
1961 – Beograd, slike, Galerija ULUS, Terazije
Požarevac, slike i grafika, Narodni muzej
1962 – Beograd, crteži, Galerija ULUS, Terazije
1963 – Split, crteži i grafika, Galerija umjetnina
Zagreb, Kabinet grafike JAZU (Makuc, Nagorni, Šutej)
1964 – Beograd, Salon moderne galerije (sa K. Zelenkom)
Ljubljana, Mestna galerija (sa M. Jankovićem i B. Kršićem)
1965 – Hamburg, Haus der Begegnung
Graz, Galerie 16
1966 – Beč, Internationalerkünstlerklub (sa Dorom Maurer)
Isserlon, Haus der Heimat
Linz, Galerie „A“ am Täufermarkt (sa Dorom Maurer)
Oslo, Galerie Konsterforbundet
1967 – Beograd, Galerija Kulturnog centra
Ljubljana, Mala galerija
Priština, Galerija Udruženja umjetnika Kosova i Metohije
Bruxelles, Galerie Altair
1968 – Niš, Galerija savremene umetnosti
München, Kleine Galerie
Paris, Galerie et librairie „La Pochade“
Oslo, U.K.S. darutsling – kunsterforening
1970 – Beograd, Galerija Doma omladine
Amsterdam, Galerie de SFIN
1971 – Beograd, Galerija Kulturnog centra
1972 – Paris, Atelier Bogoljuba Ivkovića (Ivković, Nagorni)
1974 – Beograd, Salon Moderne galerije
1976 – Niš, Galerija savremene umetnosti
Beograd, Galerija Kulturnog centra
1977 – Leskovac, Narodni muzej
Vlasotinci, Galerija muzeja
Paris, Galerie Camille Renault
Ljubljana, Mala galerija
Beograd, Galerija grafički kolektiv
Novi Sad, Mali likovni salon
1978 – Zagreb, Studio Galerije Forum Centra za kulturu i informacije Zagreba

Od 1957. godine do danas Miodrag Nagorni sudjelovao je na više od 150 skupnih izložaba u Jugoslaviji i inozemstvu.

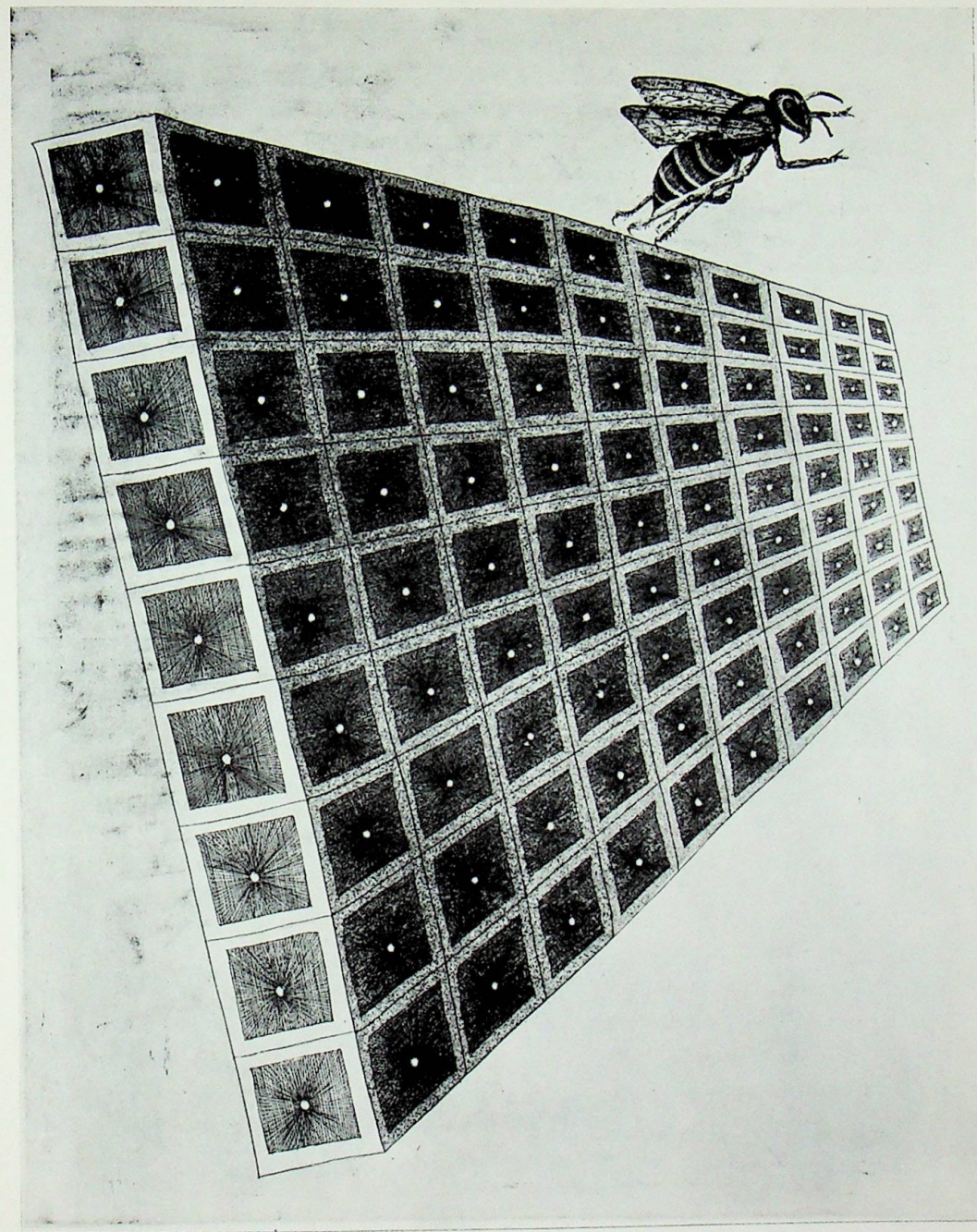
DJELA SE NALAZE – OEUVRES DANS LES MUSÉES, GALERIES, COLLECTIONS

- PARIS, Bibliothèque Nationale
SAO PAOLO, Museu de arte contemporanea
LONDON, Victoria and Albert Museum
PARIS, Musée d'art moderne
BEČ, Albertina Museum
PRAG, Narodni galerie
OSLO, Kunst pa arbeidsplacen
PARIS, Musée d'art moderne de la ville de Paris
BRUXELLES, Bibliothèque royale
ZAGREB, Kabinet grafike JAZU
BEOGRAD, Narodni muzej
LJUBLJANA, Moderna galerija
WASHINGTON, Galaudet College
WASHINGTON, Congress Library
NEW YORK, The Museum of Modern Art
MÜNCHEN, Bavarische Staatliche Graphische Sammlung
ZAGREB, Galerija savremene umjetnosti
BIELLA, Museo civico
KRAKOW, Narodni muzej
NIŠ, Galerija savremene umetnosti
MADRID, Galeria patrimonio cultural
SKOPLJE, Muzej na savremena umetnost
BEOGRAD, Muzej savremene umetnosti
ZÜRICH, Edition ARTA itd.

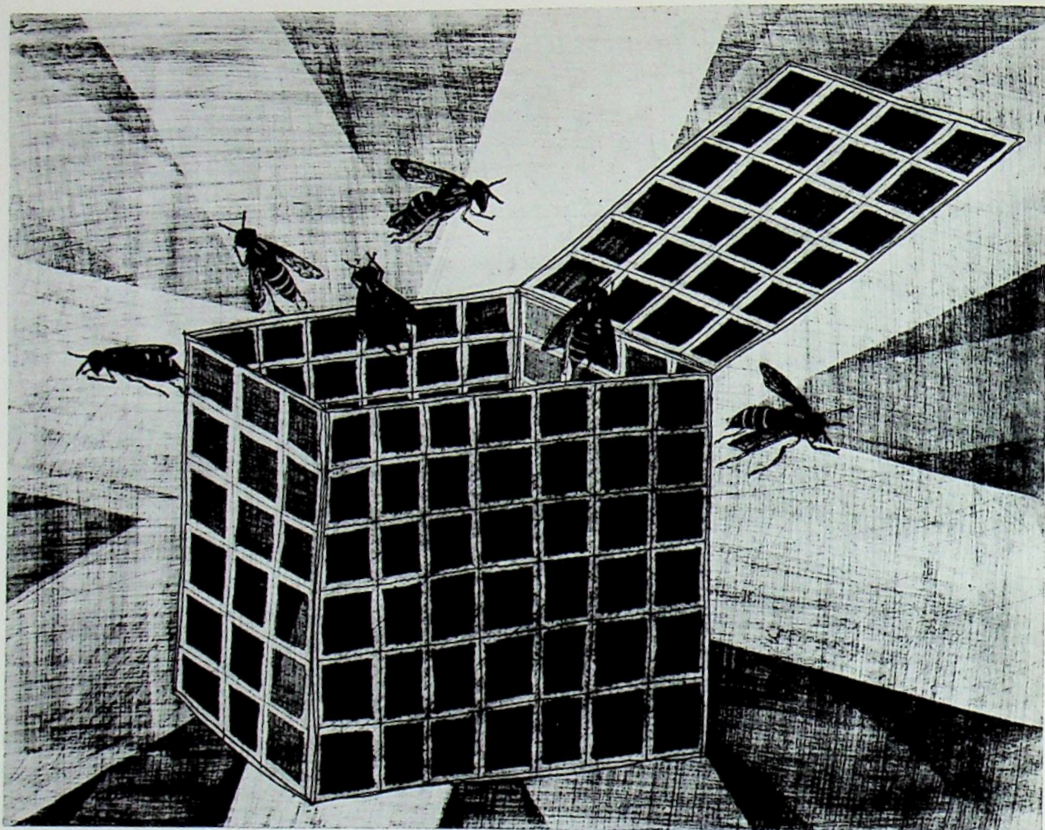
- 1962 – Otkupna nagrada Kabineta grafike JAZU na II zagrebačkoj izložbi grafike
Nagrada ULUS-a „Zlatno pero”
- 1964 – Nagrada ULUPUS-a za ilustraciju poezije na izložbi „Zlatno pero”
- 1967 – I nagrada za grafiku na V Internacionalnom biennalu mladih u Parizu
- 1969 – Nagrada za grafiku na IV jesenjem salonu u Banja Luci
Srebrna medalja Akademije za nauku, umjetnost i kulturu „Tomasso Campanella” u Rimu
- 1971 – Nagrada za crtež na III zagrebačkoj izložbi jugoslavenskog crteža
Srebrna medalja sa diplomom za grafiku na I međunarodnom biennalu slika i grafika u Trstu,
Akademija Sofianopolo
- 1973 – Nagrada za grafiku na izložbi umjetničkih kolonija u Ečki
-



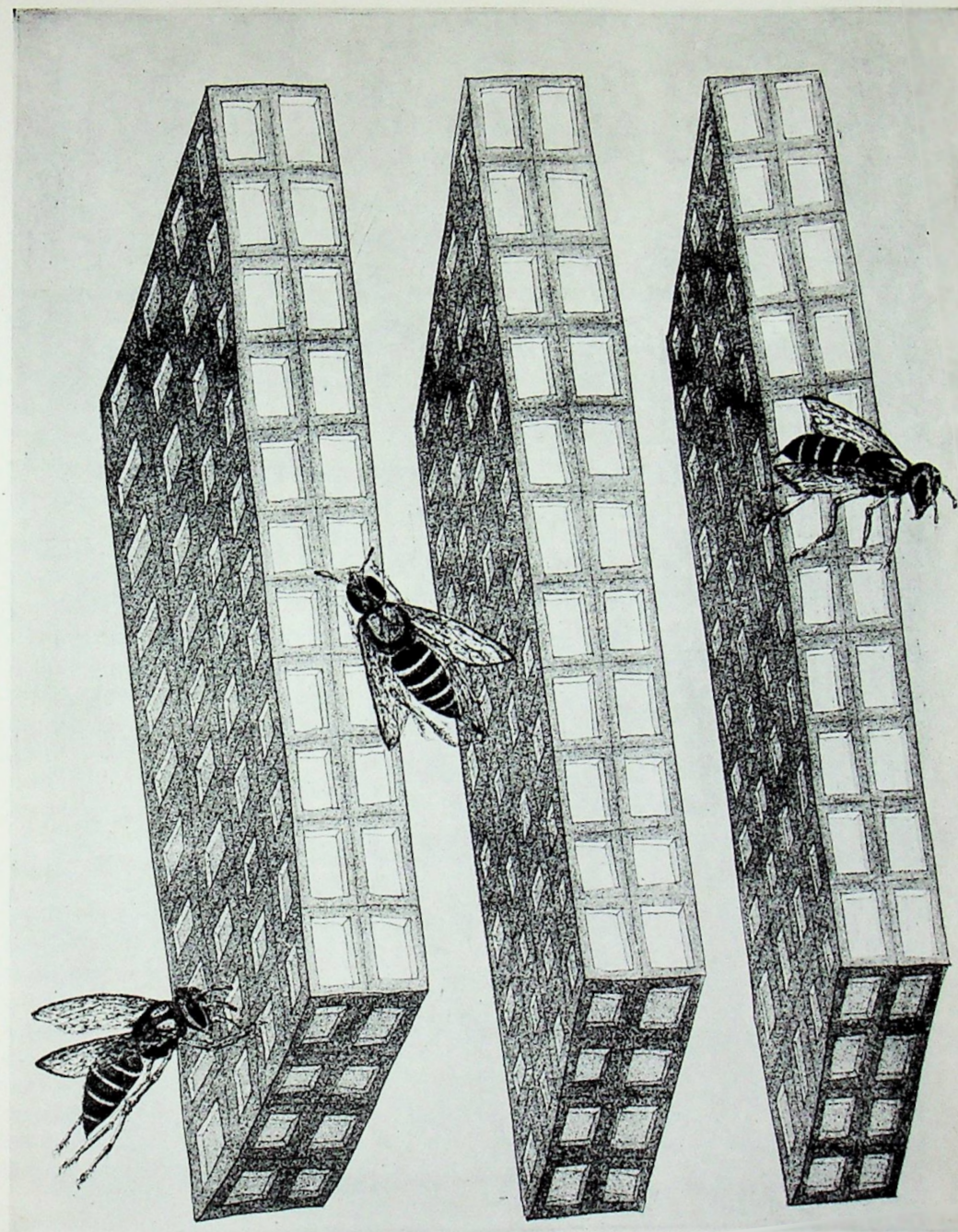
ZUJE PČELE OKO KOŠNICE (1976)



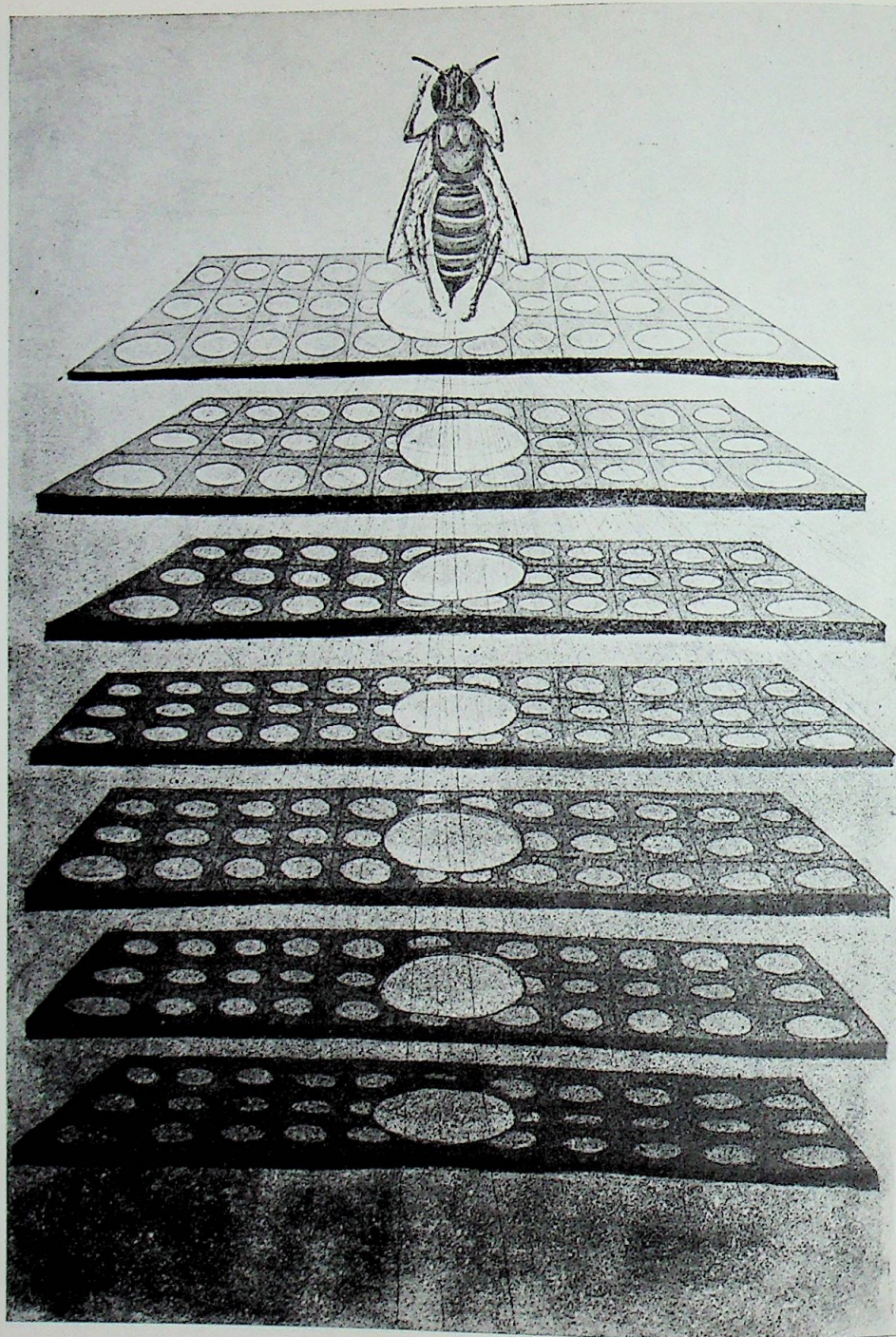
ZUJI VRIJEDNA PČELA (1976)



KUTIJA SA PČELAMA (1976)



NESEBIČNE VRIJEDNE PČELE (1976)



PČELA TRAŽI SVOJ PUT (1976)

PRÉFACE

Le peintre et graveur belgradois MIODRAG NAGORNI (né en 1932) s'attache de plusieurs manières, dans tout ce qu'il a entrepris jusqu'à ce jour, aux contenus (et aux énigmes) de la nature et de la vie, aux images et aux symboles de l'existence, de l'apparition de celle-ci, de sa durée et de sa disparition. Son langage plastique est rempli, à toute époque et dans tout domaine, de symboles et de significations symboliques, et est bâti (uniformément) avec les matériaux sensibles des incitations conscientes et inconscientes dans la réflexion et la perception, dans l'action et la contemplation de nombreuses questions et de secrets séculaires. Cette base mentale, je dirai même philosophique, caractéristique de l'attitude et du comportement artistiques de Miodrag Nagorni, se manifeste également dans ses oeuvres récentes, dans l'ensemble de gravures dont les signes/les symboles fondamentaux sont l'abeille et l'alvéole, l'illusion de l'espace et de sa résistance à l'être, c'est-à-dire à la force constructive et à l'imagination du sujet devant les obstacles „objectifs", devant les inconnues du monde et du milieu dans lequel nous nous trouvons. Même auparavant, ce peintre partait de motifs organiques, biomorphes ou rationnels et d'analyses (structure des métaux et du plancton, radiation de l'énergie et de la lumière, composition des gènes et des chromosomes, action des champs magnétiques, etc.), pour parvenir, à la fin de son parcours investigateur, à une vision universelle et à la conclusion de l'inexistence de limites claires entre le monde „vivant" et „inanimé", entre la vie et la mort qui n'est qu'un des aspects de la métamorphose de la matière, un degré ultérieur dans la recherche de l'ordre des choses et des phénomènes qui nous permettra même de connaître ce qui, d'habitude, ne nous fournit que des questions sans réponses. Nagorni, donc, cherche toujours l'image ou le motif qui renferment beaucoup, au-delà d'eux-mêmes, de sens et de signification primaires manifestes. Il s'occupe de l'élargissement essentiel de la connotation de chaque signe qu'il constate dans son manuscrit plastique (et qu'il désire identifier „au manuscrit de la nature"), grâce à la maîtrise complexe des moyens et des matériaux plastiques. A la question, avec quoi (et comment) est bâti le monde, qu'est-ce que la substance de l'être et de l'univers — cet artiste répond en relevant l'émanation spirituelle particulière que nous remarquons et sentons dans chaque objet, dans chaque élément de la nature qui nous entoure et dont surgissent sans cesse les images qui commencent à nous obséder par leurs significations et leurs messages magiques.

Une certaine dimension métaphysique de ce monde est visible au premier coup d'oeil. A la base, reposent l'expérience et l'imagination de l'homme et du créateur, la réflexion et l'intuition grâce à laquelle on pressent même

PRÉFACE

ce qui n'est pas présenté directement à notre esprit, à notre oeil et à notre perception. Il ne s'agit pas, bien sûr, d'un procédé „obscur” et occulte, mais d'un processus ayant ses sources psychogénétiques, ses directions et sa dynamique intérieure de concrétisation et de connaissance de l'inconscient. Citons ici C.G. Jung qui dit dans son texte „Accès à l'inconscient” (L'HOMME ET SES SYMBOLES, p. 23):

„Quiconque nie l'existence de l'inconscient considère en effet que notre savoir actuel sur la vie psychique est complet. Cette conviction est, évidemment, aussi fausse que l'assertion que nous savons tout ce qu'on peut savoir sur le monde de la nature. Notre vie spirituelle est une partie de la nature et son mystère est également illimité. Donc, nous ne pouvons définir ni la vie spirituelle, ni la nature. Il est possible seulement de constater notre croyance en leur existence et de décrire, le mieux possible, leur action ...”

Le peintre fera, bien sûr, la description de cette action par ses propres moyens, par le langage des facteurs plastiques (ligne, papier, acide, empreinte) qui sont incorporés dans une vision particulière authentique du monde et de ses rapports. Miodrag Nagorni démontre (et confirme), presque dès ses débuts, l'originalité de ses vues, surtout quand elles sont, comme c'est le cas aujourd'hui, simples et apparemment modestes, entièrement discrètes dans leur effet extérieur. Une intimité douce, humaine et une immédiateté resplendissent dans ses gravures et aussi une réflexion qui répète sans cesse des vérités simples, mais grandes. L'artiste réfléchit sur l'homme et sur son désir de construire, sur le conflit (et l'accord possible) entre l'être et le monde, entre la nature organique et la nature „créée” que nous ne cessons de maîtriser, en essayant de deviner ses règles et ses lois secrètes. Et ce que l'homme ne peut faire, la lumière le fera, énergie durable qui ne connaît que la vie et qui revient toujours vers le vivant...

Nous avons relevé dans la première partie de cet écrit la prédisposition de Miodrag Nagorni à l'accès contemplatif du travail et de la création. Elle se manifeste également dans sa manière et dans son expression graphique. Avant tout, le concept linéaire de notion correspond au caractère abstrait de sa réflexion, parce que la ligne du dessin est, en effet, une catégorie abstraite, bien qu'elle puisse être utilisée (ce qui apparaît souvent dans ces travaux) pour la transmission visuelle des expériences ou de motifs „concrets”. La ligne de Miodrag Nagorni était nécessaire, en ce sens, dans les travaux antérieurs, quand il étudiait des sections microscopiques de

cellules et de divers organismes. Elle lui permet à l'heure actuelle de dominer convenablement la perspective et met en évidence le caractère ornemental des scènes. Ici l'ornemental ne signifie pas le renoncement aux couches cognitives des motifs devant lesquels l'artiste se trouve, mais il s'agit d'une simplification de la perception, réduite à quelques-unes des directions fondamentales de l'action. Parfois nous voici devant une géométrisation marquée des rapports dans la composition (plus manifeste là où apparaît un ordre symétrique des accents plastiques fondamentaux), mais elle n'est jamais totale, elle ne renferme pas tous les éléments de l'oeuvre. La réfraction aiguë des lignes est perturbée par la forme (ou les formes) des abeilles, par leur confrontation avec les coordonnées géométriques de l'espace dans lequel l'événement survient. La construction symbolique de l'alvéole, bâtie d'horizontales et de verticales (et qui peut être également le symbole de la civilisation technique et urbaine) est „troublée” par la présence d'un élément organique et vivant qui met en valeur le centre de la composition ou, quand il s'agit d'un sujet disloqué, plusieurs centres dont surgissent l'énergie, le mouvement, la tendance à l'accidentel et à l'inconnu. Parfois apparaît la figure humaine ou une de ses parties (JEUNE HOMME ADMIRANT UNE ABEILLE, LES MAINS DE L'APICULTEUR), mais au niveau du symbole, comme élément d'un jeu universel et cosmique avec toutes ses déterminations, souvent fatales. Il semble que devant nous et devant l'artiste réapparaissent des aventures d'enfance oubliées, la sensation de la plénitude de l'existence qui se résout en acte de création, en confirmation générale de l'existence et de la construction qui perdure. De nouveau nous sommes heureux de vivre, bien que nous éprouvions que la vie n'est qu'une goutte dans la mer de l'infinité, le filé fragile d'efforts stériles pour construire quelque chose de ferme, de durable, d'éternel. Par conséquent nous ressemblons, peut-être, à l'abeille (aux proportions tantôt minuscules, tantôt „gigantesques”), à sa marche et à son vol vers la lumière, à la recherche éternelle de la nourriture que gardent le soleil, la chaleur et le reflet d'espaces inconnus. Nous voilà en confrontation avec l'infini, perdus (parfois) dans un labyrinthe construit par nous-mêmes oubliant le chemin de la sortie et de la libération finale de notre propre caractère et de ses limitations. Les gravures de Miodrag Nagorni, artiste qui nous surprend par les vérités suggestives de son oeuvre, tel un grand maître du métier plastique, nous racontent cette lutte et la beauté que nous ressentons quand nous sommes vainqueurs et que nous sommes vaincus. Devant nous se trouve, avant tout, un homme sensible et sage, un de ceux qui ont l'audace d'entre'ouvrir la porte qui donne sur les mondes nouveaux. Et ce n'est pas peu de chose...

ŽELJKO SABOL

Izdavač Éditeur	STUDIO GALERIJE FORUM CENTRA ZA KULTURU I INFORMACIJE ZAGREBA, PRERADOVIĆEVA 5
Za izdavača Pour éditeur	JAKŠA SINGER
Urednik kataloga Rédacteur responsable	ŽELJKO SABOL
Predgovor Préface	ŽELJKO SABOL
Prijevod na francuski Traduction en français	MAJA PERIĆ
Grafički urednik kataloga Rédaction graphique	FEDOR LIČINA
Likovna postava izložbe Accrochage	MIODRAG NAGORNI ŽELJKO SABOL
Plakat Affiche	IVICA STANČIN
Tehnička postava izložbe Travaux techniques	BRANIMIR ČILIĆ BORIS ŠVALJEK
Tisak plakata Impression de l'affiche	ŽELIMIR BAKOVIĆ – FOTOGRAFIČKI ATELIER CENTRA ZA KULTURU I INFORMACIJE ZAGREBA, PRERADOVIĆEVA 5
Tisak Impression	SVEUČILIŠNA NAKLADA LIBER, ZAGREB
Naklada Tirage	300 KOMADA